

Memorando de Entendimiento

Entre

Instituto Nacional de Innovación Agraria, Perú
Av. La Molina N° 1981, La Molina, Perú



De aquí en adelante denominado «INIA»

Representado por José Alberto Barrón López, Jefe INIA



Instituut voor Landbouw and Visserij Onderzoek (ILVO)
Burg. Van Gansberghelaan, 96 BP2, 9820 Merelbeke, Gent, Bélgica;

De aquí en adelante denominado « ILVO ».



Representado por: Joris Relaes, Administrador General de ILVO

De aquí en adelante ambas entidades denominadas "Las Partes"



En consideración a los intereses comunes en agricultura e investigación alimentaria, en la presente cooperación científica y en el espíritu de buena voluntad y cooperación para mutuo beneficio, las Partes han acordado que celebrarán un Memorando de Entendimiento (MdE) con las siguientes disposiciones

Artículo 1



Para los propósitos del presente MdE, las Partes están de acuerdo en las siguientes definiciones:

- (i) 'Actividades científicas cooperativas' quiere decir toda actividad (también capacitación) que las Partes emprendan o apoyen, de conformidad con el presente Acuerdo;



[Handwritten signature]

(ii) 'Información' significa datos científicos o técnicos, resultados de investigación y desarrollo, recursos, materiales o métodos derivados de investigación conjuntas así como cualquier otra información considerada necesaria por las Partes para las actividades científicas cooperativas;

(iii) 'Investigación Conjunta' implica los proyectos de investigación científica o tecnológica que admite la colaboración entre los participantes de INIA Perú e ILVO. Las Partes se informarán mutuamente, y de manera regular, sobre las acciones consideradas actividades de Investigación Conjunta.

(iv) Las áreas de interés para la Investigación Conjunta y las Actividades Científicas Cooperativas, incluyen:

En general;

- Regulación de la Calidad en Semillas
- Reglamento de Protección de los Obtentores de Variedades Vegetales - UPOV
- Detección cuantitativa y cualitativa de plantas transgénicas y alérgenos.
- Toma de huellas digitales para el registro de cultivos alimentarios indígenas
- Agricultura Climáticamente Inteligente.
- Agricultura orgánica
- Cultivo agrícola de precisión
- Biociencia, bioingeniería y biotecnología
- Nutrición y química alimentaria



[Handwritten signature]

En específico;

- Identificación de maíz transgénico entre las líneas parentales de maíz amarillo y maíz amiláceo; para identificar posible contaminación con polen GMO durante la línea de multiplicación y mantenimiento de las líneas parentales.
- Identificación de regiones genómicas involucradas en la determinación de características de calidad, tolerancia a la sequía, tolerancia al calor y resistencia a las enfermedades. Los marcadores de ADN involucrados se utilizan para desarrollar programas de selección asistida para marcadores.
- Determinación y cuantificación de antocianinas.
- Capacitación y unificación de métodos en el área de detección y cuantificación de GMO; utilización de marcadores de ADN y herramientas moleculares.
- Capacitación en cultivo, reproducción molecular y generación de haploides dobles.
- Capacitación en herramientas de fenotipificación.
- Otras de interés de las partes relacionadas a las áreas de investigación general.



Artículo 2

Los principales objetivos del MdE serán:

- (i) Intercambiar información y resultados de investigación en beneficio de ambas Partes utilizando, de ser apropiado, acuerdos separados de confidencialidad y transferencia de materiales.

Los proyectos o investigaciones que contemplen transferencia de materiales deberán desarrollarse en estricto cumplimiento de la legislación peruana y belga aplicable, normas, reglamentos o disposiciones sectoriales



[Handwritten signature]

y acuerdos internacionales de los cuales el Perú y/o Bélgica son/es signatario.

- (ii) Desarrollar mecanismos para promover estancias de investigación, intercambio de investigadores y científicos por cortos y medianos periodos de tiempo. El inglés es el idioma de trabajo preferido durante estos intercambios;

- (iii) Identificar y desarrollar programas y proyectos de Investigación Conjunta de interés mutuo [como se mencionó en el Artículo 1]. De ser apropiado, las Partes identificarán fuentes de financiamiento para esta Investigación Conjunta;



Artículo 3

Los empleados de cada una de las Partes permanecerán bajo el control científico de la Parte en la cual están contratados. Sin embargo, cuando se realicen visitas a la otra Parte, estarán sujetos a las indicaciones de la institución anfitriona durante su estadía.

La Parte que reciba a los empleados de la otra Parte proporcionará la infraestructura de trabajo necesaria en el área, laboratorios u otras instalaciones en las mismas condiciones que se aplican a su propio personal.

Cada organización sigue siendo responsable del salario, gastos de viaje así como otros beneficios de sus empleados, excepto cuando se especifique de manera distinta para un acuerdo de colaboración de investigación en particular

Artículo 4

Antes de iniciar algún proyecto de Investigación Conjunta por ambas Partes, habrá un acuerdo sobre asignación de derechos de propiedad intelectual y licenciamiento cruzado resultante de cualquier proyecto de Investigación Conjunta. Este acuerdo también establecerá la autoría de cualquier publicación resultante de tal proyecto de Investigación Conjunta.

Artículo 5



23

24

Nada de lo contenido en este MdE se interpretará en el sentido de colocar a las Partes en una relación formal de socios o partícipes y ninguna de las Partes tendrá el poder de vincular a la otra Parte de manera alguna.

Nada de lo contenido en el presente MdE se interpretará expresa o implícitamente en el sentido de que confiere a una de las Partes derecho a utilizar la propiedad intelectual de la otra Parte para algún propósito distinto, a menos que así se acuerde por separado y por escrito entre las Partes.



El presente MdE no obliga a ninguna de las Partes a algún acuerdo financiero distinto, a menos que haya sido acordado separadamente por escrito entre las Partes.

Artículo 6



El presente MdE entrará en vigor en la fecha de su firma por ambas Partes y será válido por un término de 5 años. Este Acuerdo podrá ser renovado mediante MdE entre las Partes luego de su evaluación. Cada una de las Partes podrá retirarse del presente MdE al entregar una notificación escrita, con por lo menos 6 meses de anticipación a su retiro.



El presente MdE podrá ser enmendado mediante otro acuerdo bilateral de las Partes. La expiración o terminación del presente Acuerdo no afectará la validez o duración de cualquier proyecto de investigación conjunto en curso en virtud de este, o cualquier derecho específico. Cualquier diferencia de puntos de vista, interpretaciones o controversias que surjan de o durante este MdE serán solucionadas de manera amical a través de la consulta entre ambas Partes y/o mediante negociaciones entre las autoridades de ambas instituciones.



Artículo 7

A efectos de implementar el presente MdE, las Partes designan como sus Coordinadores Interinstitucionales:

Por INIA: Al Director General de Gestión de la Innovación Agraria

Por ILVO: Al Administrador General



2

Firmado en duplicado en Merelbeke, a los 22 de mayo 2019, en los idiomas castellano e inglés, siendo ambos textos igualmente auténticos.

Por INIA



Instituto Nacional de Innovación Agraria

José Alberto Barrón López

Jefe



Por ILVO - Bélgica

Instituto para la Investigación Agrícola y

Pesquera (ILVO)

J. Relaes

Director General

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING

Between

NATIONAL INSTITUTE OF AGRARIAN INNOVATION, Peru
Ave. La Molina, N° 1981, La Molina, Peru



Hereinafter referred as "INIA"

Represented by: José Alberto Barrón López, Head of the Institute

And

INSTITUUT VOOR LANDBOUW AND VISSERIJ ONDERZOEK (ILVO);
Burg. Van Gansberghelaan, 96 BP2, 9820 Merelbeke, Gent, Belgium;



Hereinafter referred as « ILVO ».

Represented by: Joris RELAES, Administrator-General of ILVO

Hereinafter both entities referred as the Parties



In consideration of common interests in agricultural and food research, the present scientific cooperation and in the spirit of goodwill and mutually beneficial cooperation, Parties have agreed that they will enter into a Memorandum of Understanding (MoU) with the following provisions



ARTICLE 1

For the purposes of this MoU, the Parties agree on the following definitions:

- (i) 'Cooperative' scientific activities means any activity (also training) which the Parties undertake or support, pursuant to this Agreement;
- (ii) 'Information' means scientific or technical data, research and development results, resources, material or methods stemming from joint research and any other data deemed necessary by the Parties to cooperative scientific activities;
- (iii) 'Joint Research' means scientific research or technological projects that involve collaboration between participants from both INIA Peru and ILVO. The Parties shall inform each other on a regular basis on activities regarded as Joint Research activities.



3

- (iv) *The fields of interest for Joint Research and Cooperative scientific activities include:*

In general;

- Seed Quality Regulation
- Plant Variety Breeders' Protection Regulation – UPOV
- Quantitative and qualitative detection of transgenic plants and allergens
- Fingerprinting for the register of indigenous food crops
- Climate-smart agriculture
- Organic agriculture
- Precision Crop Farming
- Bioscience, bioengineering and biotechnology
- Nutrition and Food chemistry

And specific ;

- Identification of transgenic maize among the parental lines of yellow maize and amylaceous maize; this is to identify possible contamination with GMO pollen during line multiplication and maintenance of the parental lines.
- Identification of genomic regions involved in the determination of quality characteristics, drought tolerance, heat tolerance and disease resistance; DNA-markers involved are then used to develop marker-assisted selection programs.
- Determination and quantification of anthocyanins.
- Training and harmonization of methods in the field of GMO detection and quantification ; use of DNA-markers and molecular tools
- Training regarding breeding, molecular breeding and generation of double haploids
- Training in phenotyping tools.
- Other topics of interests related to the research areas of the institutes in general



[Handwritten signature]

ARTICLE 2

The principal objectives of the MoU will be to:

- (i) Exchange information and research results for the benefit of both Parties using, if appropriate, separate confidentiality and material transfer agreements.

Projects or investigations that include the transfer of materials must be developed in strict compliance with the applicable Peruvian and Belgian legislation, norms, regulations and sectorial provisions and international agreements of which Peru and/or Belgium are/is a signatory.

- (ii) Develop mechanisms to promote research stays, short and medium term researchers and scientists exchanges. English is the preferred working language during these exchanges;

- (iii) Identify and develop Joint Research programs and projects of mutual interest [as listed under Article 1]. If appropriate, Parties will identify funding sources for this Joint Research;

ARTICLE 3

Employees of each Party remain under the scientific control of the Party by which they are employed. However, when visiting the other Party, they remain subject to the indications in the host institution, during their stay.

Each Party that hosts employees from the other Party, will provide the necessary working facilities in the field, laboratories or other premises on the same conditions as applied to its own personnel.

Each organization remains responsible for the salary, travel expenses and other benefits of its employees, except when otherwise specified for a particular research collaboration agreement.

ARTICLE 4

Before the commencement of any Joint Research project by both Parties, there will be an agreement on the assignment of intellectual property rights and cross-licensing resulting from any such Joint research project. This agreement shall also establish the authorship of any publication resulting from such Joint Research project.

ARTICLE 5

Nothing contained in this MoU shall be construed to place the Parties in a formal relationship of partners or joint venturers and neither Party shall have any power to bind the other Party in any manner whatsoever.

Nothing contained in this MoU shall be interpreted expressly or be implied as granting either Party a right to use the other Party's intellectual property for any purpose unless separately agreed in writing between Parties.

This MoU does not bind either Party to any financial arrangements other than as separately agreed in writing between Parties.

ARTICLE 6

The present MoU becomes effective on the date of its signature from both parties and is valid for a duration of 5 years. This Agreement may be renewed by MoU between the Parties after evaluation. Each party may withdraw from this MoU by giving at least 6 month prior written notice of its withdrawal.

This MoU may be amended by bilateral agreement of the Parties. The expiry or termination of this Agreement shall not affect the validity or duration of any joint research projects in progress under it, or any specific rights. Any differences in viewpoints, interpretations or disputes arising from or during this MoU shall be settled amicably by consultation between the two Parties and/or by negotiation between the authorities of the two institutions.

ARTICLE 7

In order to implement this MOU, the Parties design as their Inter-Institutional coordinators:

For INIA: To the General Director of Agrarian Innovation Management
For ILVO: To the Administrator-General

Done in duplicate at Merelbeke, on 22nd May 2019, in Spanish and English languages, both texts being equally authentic.

For INIA

For the ILVO - Belgium

NATIONAL INSTITUTE OF AGRARIAN
INNOVATION

INSTITUTE FOR AGRICULTURAL AND
FISHERIES RESEARCH (ILVO)



Alberto Barrón López
Head of the Institute

J. REMES

Administrator-General



[Handwritten signature]